

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



Government Gazette

Buitengewone

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 647)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE - POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 647)

VOL. 20.]

PRETORIA, 15 April 1966.



[No. 1423.]

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. R. 110, 1966.]

MATTER RELATING TO THE ESTABLISHMENT, CONTROL AND MANAGEMENT OF CERTAIN INSTITUTIONS ENTRUSTED TO THE PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE IN TERMS OF SECTION THIRTEEN OF THE FINANCIAL RELATIONS CONSOLIDATION AND AMENDMENT ACT, 1945 (ACT No. 38 OF 1945), AS AMENDED.

Whereas by paragraph (a) of sub-section (1) of section thirteen of the Financial Relations Consolidation and Amendment Act, 1945 (Act No. 38 of 1945), as amended, the State President may with the concurrence of the executive committee of a province, determine whether a matter specified in the Second Schedule to the said Act shall be entrusted to that province;

And whereas it is provided by sub-section (2) of section thirteen of the said Act that when any matter shall have been entrusted to a province by the State President as provided by paragraph (a) of sub-section (1) of that section, notices thereof shall be given by proclamation in the *Gazette*;

Now, therefore, in terms of the powers vested in me as aforesaid, I do hereby declare that I have determined with the concurrence of the Executive Committee of the Province of the Cape of Good Hope that the matter specified in item 4 of the Second Schedule to the said Act, as amended and supplemented by section two of the Provincial Affairs Act, 1965 (Act No. 3 of 1965), namely, the establishment, control and management of libraries and library services, museums, art galleries, herbaria, botanic gardens and similar institutions, and zoological gardens, aquariums, oceanariums, snake parks and similar institutions where live animals are kept for exhibition, except and institution which is subject to the provisions of the State-aided Institutions Act, 1931 (Act No. 23 of 1931), shall be entrusted to the said Province of the Cape of Good Hope with effect from the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-ninth day of March, One thousand Nine hundred and Sixty-six.

C. R. SWART,
State President.

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 110, 1966.]

AANGELEENTHEID AANGAANDE DIE INSTELLING VAN BEHEER OOR EN BESTUUR VAN SEKERE INRIGTINGS AAN DIE PROVINSIE VAN DIE KAAP DIE GOEIE HOOP OPGEDRA INGEVOLGE ARTIKEL DERTIEN VAN DIE KONSOLIDASIE- EN WYSIGINGSWET OP FINANSIËLE VERHOUDINGS, 1945 (WET No. 38 VAN 1945), SOOS GEWYSIG.

Nademaal by paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel dertien van die Konsolidasie- en Wysigingswet op Finansiële Verhoudings, 1945 (Wet No. 38 van 1945), soos gewysig, die Staatspresident die bevoegdheid het om, met die toestemming van die uitvoerende komitee van 'n provinsie, te beslis of 'n aangeleentheid genoem in die Tweede Bylae van genoemde Wet aan daardie provinsie opgedra moet word;

En nademaal by subartikel (2) van artikel dertien van genoemde Wet bepaal word dat wanneer 'n aangeleentheid ingevolge paragraaf (a) van subartikel (1) van genoemde artikel deur die Staatspresident aan 'n provinsie opgedra is, kennis daarvan by proklamasie in die *Staatskoerant* gegee moet word;

So is dit dat ek kragtens voornoemde bevoegdheid my verleen, hierby verklaar dat ek met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie die Kaap die Goeie Hoop beslis het dat die aangeleentheid genoem in item 4 van die Tweede Bylae van genoemde Wet, soos gewysig en aangevul deur artikel twee van die Wet op Provinsiale Aangeleenthede, 1965 (Wet No. 3 van 1965), te wete, die instelling van, beheer oor en bestuur van biblioteke en biblioteekdienste, museums, kunsgalerye, herbariums, botaniese tuine en soortgelyke instellings en dieretuine, akwariums, oseaanariums, slangparke en soortgelyke instellings waar lewendige diere gehou word vir vertoning, met uitsondering van enige inrigting wat onder die bepalings van die Wet op Staatsondersteunde Inrigtings 1931 (Wet No. 23 van 1931), val, met ingang van die datum van publikasie hiervan aan genoemde Provinsie die Kaap die Goeie Hoop opgedra word.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehonderd Ses-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION
AND DEVELOPMENT.

No. R. 582.]

[15 April 1966.]

BANTU (URBAN AREAS) CONSOLIDATION ACT, 1945 (ACT No. 25 OF 1945).—PUTTING INTO OPERATION OF THE AMENDMENTS OF THE REGULATIONS FOR THE LICENSING OF PREMISES.

Under the powers vested in me by section *thirty-eight* (8) (b) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), I, MICHEL DANIEL CHRISTIAAN DE WET NEL, Minister of Bantu Administration and Development, hereby declare, after reference to all the urban local authorities and Administrators concerned, that the amendments, contained in the Schedule to Government Notice No. R. 2028, dated 24th December, 1965, to the regulations for the Licensing of Premises as published by Government Notice No. R. 1894, dated 20th November, 1964, shall with effect from the date of publication hereof apply to all urban areas in the Republic of South Africa, with the exception of the urban areas enumerated in the Schedule to Government Notice No. R. 920 of 25th June, 1965.

M. D. C. DE W. NEL,
Minister of Bantu Administration and
Development.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL
SERVICES.

No. R. 578.]

[15 April 1966.]

AMENDMENT OF THE REGULATIONS GOVERNING THE ADDITION OF SUBSTANCES TO WINE.

The State President has, under the powers vested in him by section *thirty-nine* read with section *three* of the Wine, Spirits and Vinegar Act, 1957 (Act No. 25 of 1957), amended the regulations published under Government Notice No. R. 425 of 16th March, 1962, by the substitution for sub-paragraphs (iii) and (iv) of the proviso to paragraph (j) of regulation 2 of the following sub-paragraphs:—

“(iii) the wine to which the said substance has been added, shall be placed under the supervision of an excise officer, in containers equipped with such fittings as will permit such containers to be locked or sealed by an excise officer, and shall not be released from such supervision, nor be removed, except to be destroyed or to be transferred, under such supervision, from a container locked or sealed by an excise officer to any other container so locked or sealed, before a certificate to the effect that the said wine is free from simple or complex cyanides or cyanates has been furnished by an analyst, but subject to the condition that the person authorised in terms of sub-paragraph (ii) shall not, during such supervision, be debarred from adding to such wine any other substance which may lawfully be added to wine and having the contents in the said containers properly mixed and clarified;

(iv) after the person authorised in terms of sub-paragraph (ii) has satisfied himself that the contents of the said containers have been properly mixed and clarified (for which purpose he shall be entitled to obtain samples of such wine), and the wine has been removed from the residual deposits thereof, samples of the wine so removed for analysis in terms of sub-

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE
EN -ONTWIKKELING.

No. R. 582.]

[15 April 1966.]

BANTOES (STADSGBIEDE) KONSOLIDASIEWET, 1945 (WET No. 25 VAN 1945).—INWERKINGSTELLING VAN DIE WYSIGINGS VAN DIE REGULASIES VIR DIE LISENSIERING VAN PERSELE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-dertig* (8) (b) van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), verklaar ek, MICHEL DANIEL CHRISTIAAN DE WET NEL, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, hierby, ná voorlegging aan al die betrokke stedelike plaaslike besture en Administrateurs, dat die wysigings, soos vervat in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. R. 2028 van 24 Desember 1965, van die regulasies vir die Lisensiering van Persele afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1894 van 20 November 1964, met ingang van die datum van afkondiging hiervan van toepassing is op alle stadsgebiede in die Republiek van Suid-Afrika, met uitsondering van die stadsgebiede vermeld in die Bylae van Goewermentskennisgewing No. R. 920 van 25 Junie 1965.

M. D. C. DE W. NEL,
Minister van Bantoe-administrasie en
-ontwikkeling.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIES
DIENSTE.

No. R. 578.]

[15 April 1966.]

WYSIGING VAN DIE REGULASIES MET BETREK-KING TOT DIE BYVOEGING VAN STOWWE BY WYN.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *nege-en-dertig* gelees met artikel *drie* van die Wet op Wyn, Spirituallieë en Asyn, 1957 (Wet No. 25 van 1957), die regulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 425 van 16 Maart 1962, gewysig deur subparagrafe (iii) en (iv) van die voorbehoudsbepaling by paragraaf (j) van regulasie 2 deur die volgende subparagrafe te vervang:—

„(iii) die wyn waarby genoemde stof gevoeg is, onder toesig van 'n aksynsbeampte geplaas moet word, in houters toegerus met sodanige toebehore dat 'n aksynsbeampte die houters kan sluit of verseël, en nie van sodanige toesig onthef, of verwyder mag word nie, behalwe om vernietig te word of, onder sodanige toesig, oorgeplaas te word van 'n houer wat deur 'n aksynsbeampte gesluit of verseël is, na enige ander houer aldus gesluit of verseël, alvorens 'n sertifikaat dat genoemde wyn vry is van eenvoudige of komplekse sianiede of sianate deur 'n ontleder verstrek is, maar onderworpe aan die voorwaarde dat die persoon wat kragtens subparagraaf (ii) gemagtig is, nie belet word om, gedurende sodanige toesig, enige ander stof by sodanige wyn te voeg wat wettig by wyn gevoeg mag word nie en om die inhoud van genoemde houters behoorlik te laat meng en verhelder nie;

(iv) nadat die persoon wat kragtens subparagraaf (ii) gemagtig is hom daarvan vergewis het dat die inhoud van genoemde houters behoorlik gemeng en verhelder is (hy is geregtig om vir die doel monsters van sodanige wyn te verkry), en die wyn van die oorblywende afsaksels daarvan verwyder is, monsters van die wyn aldus verwyder, vir ontleding ooreen-

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS.

No. R. 581.] [15 April 1966.
REGULATIONS RELATING TO COMPULSORY
SCHOOL ATTENDANCE FOR INDIANS.

The Minister of Indian Affairs has, under and by virtue of the powers vested in him by paragraph (k) of sub-section (1) of section *thirty-three* of the Indians Education Act, 1965 (Act No. 61 of 1965), made the following regulations:—

Definitions.

1. In these regulations "the Act" means the Indians Education Act, 1965 (Act No. 61 of 1965), and any term to which a meaning has been assigned in the Act shall have the same meaning and, unless inconsistent with the context—

"Director" means the Head of the Division of Education of the Department of Indian Affairs;
"principal" means the principal of the school attended by a pupil.

Compulsory Attendance.

2. Regular attendance at a school shall be compulsory for every child in the age group and in the area specified by the Minister in terms of section *twenty-three* of the Act except a child who—

- (a) in the opinion of the Director is receiving regular and effective education in any other manner;
- (b) on account of ill-health is unable to attend a school regularly provided a certificate to that effect has been issued by a registered medical practitioner: Provided that a further certificate may be required by the Director after the expiry of one year after the issue of such certificate;
- (c) for any other good and sufficient reason is exempted by the Director.

Enforcement of Compulsory Attendance.

3. (1) If a pupil absents himself from school the principal shall demand from the parent or guardian of such child a written statement of the reason for such absence. If such pupil is in the age group and is resident in the area specified for compulsory school attendance, the principal shall himself or through the education committee of the school inquire into and report to the Director on any case of absence of five days or longer in any one school quarter where no reason or no satisfactory reason for such absence is advanced.

(2) Any person who fails or refuses to give information reasonably required for the purposes of section *twenty-three* of the Act or of the regulations or who knowingly gives incorrect information or who uses foul or abusive language to any person while the latter is engaged in the performance of his duty, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R20 or to imprisonment for a period not exceeding one month.

(3) Any person employing a child for whom school attendance is compulsory in terms of the Act, thus preventing his regular attendance at school, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R20 or to imprisonment for a period not exceeding one month.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND
INDUSTRIES.

No. R. 568.] [15 April 1966.
EXPLOSIVES ACT, 1956.
AMENDMENT OF REGULATIONS.

The State President has, under the powers vested in him by section *thirty* of the Explosives Act, 1956 (Act No. 26 of 1956), amended the regulations published in Government Notice No. R. 2131 of 28th December 1956.

DEPARTEMENT VAN INDIËRSAKE.

No. R. 581.] [15 April 1966.
REGULASIES BETREFFENDE VERPLIGTE
SKOOLBESOEK VIR INDIËRS.

Die Minister van Indiërsake het kragtens die bevoegdheid aan hom verleen by paragraaf (k) van subartikel (1) van artikel *drie-en-dertig* van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet No. 61 van 1965), onderstaande regulasies uitgevaardig:—

Woordomskrywing.

1. In hierdie regulasies beteken „die Wet” die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet No. 61 van 1965), en het ’n uitdrukking waaraan ’n betekenis in die Wet geheg is, dieselfde betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

„Direkteur” die hoof van die Afdeling Onderwys van die Departement van Indiërsake;
„prinsipaal” die prinsipaal van die skool wat deur ’n leerling besoek word.

Verpligte Besoek.

2. Gereelde skoolbesoek is verpligtend vir elke kind in die ouderdomsgroep en in die gebied ingevolge artikel *drie-en-twintig* van die Wet deur die Minister bepaal, met uitsondering van ’n kind wat—

- (a) na die mening van die Direkteur op ’n ander wyse gereelde en doeltreffende onderrig ontvang;
- (b) weens swak gesondheid nie gereeld ’n skool kan besoek nie mits ’n sertifikaat te dien effekte deur ’n geregistreerde geneesheer uitgereik is: Met dien verstande dat die Direkteur na die verstryking van een jaar na die uitreiking van sodanige sertifikaat, ’n verdere sertifikaat kan aanvra;
- (c) om ’n ander gegronde en voldoende rede deur die Direkteur daarvan vrygestel is.

Handhawing van Verpligte Besoek.

3. (1) Indien ’n leerling van die skool afwesig is, moet die prinsipaal van die ouer of voog van sodanige leerling ’n skriftelike verklaring van die rede vir sodanige afwesigheid vereis. Indien sodanige leerlinge in die ouderdomsgroep is en woonagtig is in die gebied wat vir verpligte skoolbesoek gespesifiseer is, moet die prinsipaal self of met behulp van die onderwyskomitee van die skool ondersoek instel na en aan die Direkteur verslag doen oor enige geval van afwesigheid van vyf dae of langer in enige een skoolkwartaal as geen rede of geen bevredigende rede vir sodanige afwesigheid verstrek is nie.

(2) ’n Persoon wat in gebreke bly of weier om inligting te verskaf wat redelikerwys vir die doeleindes van artikel *drie-en-twintig* van die Wet of van hierdie regulasies vereis word of wat wetens verkeerde inligting verstrek of wat vuil of beledigende taal besig teenoor ’n persoon terwyl laasgenoemde sy pligte uitvoer, begaan ’n misdryf en is by skuldigvinding strafbaar met ’n boete van hoogstens R20 of met gevangenisstraf vir ’n tydperk van hoogstens een maand.

(3) ’n Persoon wat ’n kind, vir wie skoolbesoek ingevolge die Wet verpligtend is, in diens neem en sodoende verhoed dat hy skool gereeld besoek, begaan ’n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met ’n boete van hoogstens R20 of met gevangenisstraf vir ’n tydperk van hoogstens een maand.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN
NYWERHEID.

No. R. 568.] [15 April 1966.
WET OP ONTPLOFBARE STOWWE, 1956.
WYSIGING VAN REGULASIES.

Die Staatspresident het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *dertig* van die Wet op Ontploffbare Stowwe, 1956 (Wet No. 26 van 1956), die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing No. R. 2131 van 28 Desember 1956.

SCHEDULE.

1. The following regulation is hereby inserted after regulation 23:—

“23 *bis*. (1) In every explosives factory the hours of work shall not be less favourable than the hours of work prescribed in Chapter III of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act No. 22 of 1941).

(2) In every explosives factory, the provisions of Chapter III (Health and Welfare) and Chapter IV (Machinery) of the regulations published under Government Notice No. 929 of 28th June 1963 shall apply *mutatis mutandis*. In the application of this sub-regulation any reference to ‘Chief Inspector’ and ‘Inspector’ in the said regulations shall be deemed to refer to an inspector as defined in the Explosives Act, 1956 (Act No. 26 of 1956).”

2. Regulation 47 is hereby amended—

(a) by the substitution in sub-regulation (2) for the words “one copy”, where they occur for the first time, of the words “four copies”; and

(b) by the insertion in sub-regulation (2) of the words “so as to reach him not less than fourteen days before the expected arrival of the explosives in the Republic” after the word “Johannesburg.”

3. Regulation 134 is hereby amended by the insertion of the following sub-regulation after sub-regulation (3):—

“(4) It shall not be necessary for the Chief Inspector of Explosives to give any reasons why a magazine master is not acceptable to him.”

4. Regulation 147 is hereby amended by the insertion of the following sub-regulation after sub-regulation (5):—

“(6) Notwithstanding anything to the contrary in sub-regulation (1), detonating fuse and igniter cord may be taken to a working place on the reels as supplied by the manufacturers, and any unused detonating fuse and igniter cord on a reel may be returned to the magazines, provided that every precaution is taken to ensure that the reels are not damp, soiled or in any way defective when returned, and that the quantity returned is entered in the magazine book (register).”

5. Regulation 182 is hereby amended—

(a) by the deletion in paragraph (b) of sub-regulation (2) of the words “but not exceeding one year”; and

(b) by the insertion of the following sub-regulation after sub-regulation (2):—

“(3) It shall not be necessary for an inspector to give any reasons why he refuses to issue a blasting permit.”

6. Regulation 185 is hereby amended by the insertion of the following sub-regulation after sub-regulation (3):—

“(4) It shall not be necessary for the Chief Inspector of Explosives to give any reasons why a manager is not acceptable to him.”

No. R. 575.]

[15 April 1966.

MERCHANDISE MARKS ACT, 1941.

PROHIBITION OF THE USE OF CERTAIN MARKS.

I, NICOLAAS DIEDERICH, Minister of Economic Affairs, do hereby, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section fifteen of the Merchandise Marks Act, 1941 (Act No. 17 of 1941), prohibit the use

BYLAE.

1. Die volgende regulasie word hierby ná regulasie 23 ingevoeg:—

„23 *bis*. (1) In elke fabriek vir ontplofbare stowwe moet die werkure nie minder gunstig wees nie as die werkure wat in Hoofstuk III van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet No. 22 van 1941) voorgeskrif word.

(2) In elke fabriek vir ontplofbare stowwe is die bepalings van Hoofstuk III (Gesondheid en Welsyn) en Hoofstuk IV (Masjinerie) van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 929 van 28 Junie 1963 *mutatis mutandis* van toepassing. Enige vermelding in genoemde regulasies van ‘n Hoofinspekteur’ en ‘Inspekteur’ moet by die toepassing van die bepalings van hierdie subregulasie as ‘n vermelding van ‘n inspekteur soos omskryf in die Wet op Ontplofbare Stowwe, 1956 (Wet No. 26 van 1956) uitgelê word.”

2. Regulasie 47 word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (2) die woorde „een afskrif”, waar hulle vir die eerste keer voorkom, deur die woorde „vier afskrifte” te vervang; en

(b) deur in subregulasie (2) die woorde „sodat dit hom minstens veertien dae voor die verwagte aankoms van die ontplofbare stowwe in die Republiek bereik” ná die woorde „gestuur word”, waar hulle vir die eerste keer voorkom, in te voeg.

3. Regulasie 134 word hierby gewysig deur ná sub-regulasie (3) die volgende subregulasie in te voeg:—

„(4) Dit is nie vir die Hoofinspekteur van Ontplofbare Stowwe nodig om enige redes te verstrek waarom ‘n magasynmeester nie vir hom aanneemlik is nie.”

4. Regulasie 147 word hierby gewysig deur ná sub-regulasie (5) die volgende subregulasie in te voeg:—

„(6) Ondanks enige andersluidende bepalings in subregulasie (1), mag knallont en brandtouw na ‘n werkplek geneem word op die spoel wat deur die vervaardigers verskaf word, en enige ongebruikte knallont en brandtouw mag op die spoel na die magasyn te ruggeneem word, mits alle nodige voorsorgsmaatreëls getref word om te verseker dat die spoel nie klam, vuil of op enige wyse defek is wanneer dit te ruggeneem word nie en dat die teruggestuurde hoeveelheid in die magasynboek (register) ingeskryf word.”

5. Regulasie 182 word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (2) paragraaf (b) die woorde „maar hoogstens vir een jaar” te skrap; en

(b) deur, ná subregulasie (2), die volgende subregulasie in te voeg:—

„(3) Dit is nie vir ‘n inspekteur nodig om enige redes te verstrek waarom hy weier om ‘n skiet-permit uit te reik nie.”

6. Regulasie 185 word hierby gewysig deur, ná sub-regulasie (3), die volgende subregulasie in te voeg:—

„(4) Dit is nie vir die Hoofinspekteur van Ontplofbare Stowwe nodig om enige redes te verstrek waarom ‘n bestuurder nie vir hom aanneemlik is nie.”

No. R. 575.]

[15 April 1966.

HANDELSWAREMERKEWET, 1941.

VERBOD OP DIE GEBRUIK VAN SEKERE MERKE.

Ek, NICOLAAS DIEDERICH, Minister van Ekonomiese Sake, verbied hierby, kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel vyftien van die Handelswaremerkewet, 1941 (Wet No. 17 van 1941), die gebruik

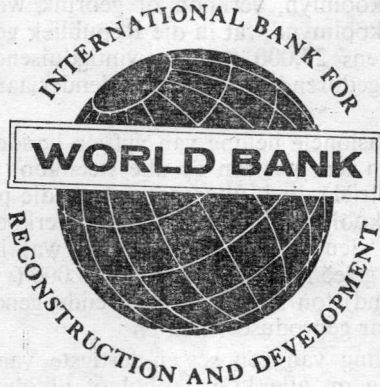
of the International Bank for Reconstruction and Development in connection with any trade, business or occupation, other than the use thereof by the said organisation:—

NAME

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT
(IN ENGLISH)

INTERNASIONALE BANK VIR HEROPBOU EN
ONTWIKKELING
(IN AFRIKAANS)

EMBLEM



SEAL



EMBLEM AND SEALS



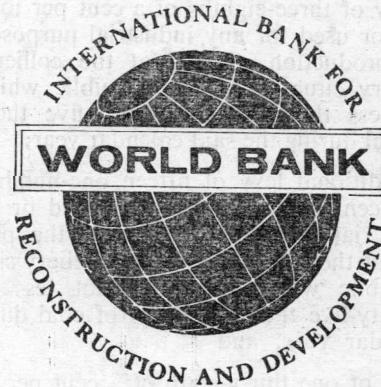
die Internasionale Bank vir Heropbou en Ontwikkeling in verband met enige handel, besigheid of bedryf, uitgesonderd die gebruik daarvan deur genoemde organisasie:—

NAAM

INTERNASIONALE BANK VIR HEROPBOU EN
ONTWIKKELING
(IN AFRIKAANS)

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT
(IN ENGELS)

EMBLEEM



SEËL



EMBLEME EN SEËLS



No. R. 576.]

[15 April 1966.]

LEVY ON COAL AND POWER ALCOHOL.

FUEL RESEARCH INSTITUTE AND COAL ACT,
1963.

The State President has, by virtue of the powers vested in him by sub-sections (1), (2) and (4) of section seven of the Fuel Research Institute and Coal Act, 1963 (Act No. 35 of 1963), been pleased to impose levies, respectively as follows, in respect of the calendar year 1965:—

- (a) A levy of three-eighths of a cent per ton on all coal sold or used for any industrial purpose, other than the production of coal at the colliery, by every colliery situated in the Republic which produced not less than 25,000 (twenty-five thousand) tons of coal during the said calendar year;
- (b) an additional levy of fifteen one-hundredths (0.15) of a cent per ton on all coal sold or used for any industrial purpose, other than the production of coal at the colliery, by every colliery situated in the Republic which produced not less than 25,000 (twenty-five thousand) tons of coal during the said calendar year; and
- (c) a levy of one thirty-sixth of a cent per gallon on all power alcohol or alcohol for industrial use produced during the said calendar year by every works situated in the Republic.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 574.]

[15 April 1966.]

AMENDMENT OF TELEPHONE REGULATIONS.

The State President has been pleased, under the provisions of sub-section (4) of section two and of section three of Act No. 44 of 1958, to approve of the following amendment of the Telephone Regulations:—

Telephone Regulation 69 (i) (xviii).

1. Delete “:—” after “junction lines” and add “and extensions:—”.
2. Delete “per check meter” and replace it by “per outgoing as well as bothway junction lines equipped to meter calls”.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

No. R. 579.]

[15 April 1966.]

AMENDMENT TO THE CITIZEN FORCE
REGULATIONS.

The State President has been pleased, in terms of paragraph (s) of sub-section (1) of section eighty-seven of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, to amend the Citizen Force Regulations promulgated by Government Notice No. 1031, dated the 25th June, 1926, as amended, as follows:—

CHAPTER VII.

Regulation 4.

After the abbreviation “SADF” where it appears for the first time in the regulation insert:—

“or a General Officer whom he has, in general or with regard to such particular circumstances as he may determine, authorised to do so.”

No. R. 576.]

[15 April 1966.]

HEFFING OP STEENKOOL EN KRAGALKOHOOL.

WET OP DIE BRANDSTOFNAVORSINGSINSTI-
TUUT EN STEENKOOL, 1963.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikels (1), (2) en (4) van artikel sewe van die Wet op die Brandstofnavorsingsinstituut en Steenkool, 1963 (Wet No. 35 van 1963), heffings, onderskeidelik soos volg, ten opsigte van die kalenderjaar 1965 op te lê:—

- (a) 'n Heffing van drie agstes van 'n sent per ton op alle steenkool wat vir enige industriële doel, uitgesonderd vir die produksie van steenkool by die steenkoolmyn, verkoop of gebruik word deur alle steenkoolmyne wat in die Republiek geleë is en wat minstens 25,000 (vyf-en-twintigduisend) ton steenkool gedurende genoemde kalenderjaar geproduseer het;
- (b) 'n addisionele heffing van vyftien honderdstes (0.15) van 'n sent per ton op alle steenkool wat vir enige industriële doel, uitgesonderd vir die produksie van steenkool by die steenkoolmyn, verkoop of gebruik word deur alle steenkoolmyne wat in die Republiek geleë is en wat minstens 25,000 (vyf-en-twintigduisend) ton steenkool gedurende genoemde kalenderjaar geproduseer het; en
- (c) 'n heffing van een ses-en-dertigste van 'n sent per gelling op alle kragalkohol of alkohol vir nywerheidsgebruik wat gedurende genoemde kalenderjaar deur alle werke in die Republiek geleë, geproduseer is.

DEPARTEMENT VAN POS-EN-
TELEGRAAFWESE.

No. R. 574.]

[15 April 1966.]

WYSIGING VAN TELEFOONREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel twee en van artikel drie van Wet No. 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die Telefoonregulasies:—

Telefoonregulasie 69 (i) (xviii).

1. Skrap “:—” na „koppellyne” en voeg „en bylyne:—” by.
2. Skrap „per kontroleteller” en vervang dit deur „per uitgaande asook tweerigtingkoppellyne wat toegerus is om oproepe te tel”.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

No. R. 579.]

[15 April 1966.]

WYSIGING VAN DIE BURGERMAGREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van paragraaf (s) van subartikel (1) van artikel sewe-en-tagtig van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, die Burgermagregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 1031, gedateer 25 Junie 1926, soos gewysig, soos volg te wysig:—

HOOFSTUK VII.

Regulasie 4.

Na die afkorting „SAW” waar dit vir die eerste keer in die regulasie voorkom, voeg in:—

„of 'n opperoffisier aan wie hy oor die algemeen of met betrekking tot dié besondere omstandighede wat hy mag bepaal, magtiging daartoe verleen het”.

No. R. 580.] [15 April 1966.
AMENDMENT TO THE COMMANDO
REGULATIONS.

The State President has been pleased, in terms of paragraph (k) of sub-section (1) of section eighty-seven of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), as amended, to amend the Commando Regulations promulgated by Government Notice No. R. 1048, dated the 15th July, 1960, as amended, as follows:—

CHAPTER VII.

Regulation 17.

After the abbreviation "SADF" where it appears for the first time in the regulation insert:—

"or a General Officer whom he has, in general or with regard to such particular circumstances as he may determine, authorised to do so".

Amendment Slip No. 10.]

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 577.] [15 April 1966.

Notice is hereby given in terms of sub-section (4) of section eight of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), that the name contained in the Schedule hereto has been removed from the list published in Government Notice No. R. 1907 of the 16th November, 1962.

SCHEDULE.

De Bruyn, Sepen Collett Roderick.

No. R. 580.] [15 April 1966.
WYSIGING VAN DIE KOMMANDOREGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van paragraaf (k) van subartikel (1) van artikel sewe-en-tagtig van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), soos gewysig, die Kommandoregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. R. 1048, gedateer 15 Julie 1960, soos gewysig, soos volg te wysig:—

HOOFSTUK VII.

Regulasie 17.

Na die afkorting „SAW" waar dit vir die eerste keer in die regulasie voorkom, voeg in:—

„of 'n opperoffisier aan wie hy oor die algemeen of met betrekking tot dié besondere omstandighede wat hy mag bepaal, magtiging daartoe verleen het".

Wysigingsblaadjie No. 10.]

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 577.] [15 April 1966.

Hierby word ingevolge subartikel (4) van artikel agt van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), kennis gegee dat die naam vervat in die Bylae hiervan geskrap is van die lys wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1907 van 16 November 1962, afgekondig is.

BYLAE.

De Bruyn, Sepen Collett Roderick.

CONTENTS.

No.		PAGE
	PROCLAMATION.	
R. 110.	The Financial Relations Consolidation and Amendment Act, 1945	1
	Department of Bantu Administration and Development.	
	GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 582.	Putting into Operation of the Amendments of the Regulations for the Licensing of Premises	2
	Department of Agricultural Technical Services.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R. 578.	Amendment of the Regulations Governing the Addition of Substances to Wine ...	2
	Department of Indian Affairs.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R. 581.	Regulations Relating to Compulsory School Attendance for Indians	3
	Department of Commerce and Industries.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R. 568.	Explosives Act, 1956: Amendment of Regulations	3
R. 575.	Prohibition of the Use of Certain Marks	4
R. 576.	Levy on Coal and Power Alcohol	6
	Department of Post and Telegraphs.	
	GOVERNMENT NOTICE.	
R. 574.	Amendment of Telephone Regulations ...	6
	Department of Defence.	
	GOVERNMENT NOTICES.	
R. 579.	Amendment to the Citizen Force Regulations	6
R. 580.	Amendment to the Commando Regulations	7
	Department of Justice.	

INHOUD.

No.		BLADSY
	PROKLAMASIE.	
R. 110.	Die Konsolidasie- en Wysigingswet op Finansiële Verhoudings, 1945	1
	Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling.	
	GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 582.	Inwerkingstelling van die Wysigings van die Regulasies vir die Lisensiering van Persele	2
	Departement van Landbou-tegniese Dienste.	
	GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 578.	Wysiging van die Regulasies met Betrekking tot die Byvoeging van Stowwe by Wyn	2
	Departement van Indiërsake.	
	GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 581.	Regulasies Betreffende Verpligte Skoolbesoek vir Indiërs	3
	Departement van Handel en Nywerheid.	
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 568.	Wet op Ontploffbare Stowwe, 1956: Wysiging van Regulasies	3
R. 575.	Verbod op die Gebruik van Sekere Merke	4
R. 576.	Heffing op Steenkool en Kragalkohol ...	6
	Departement van Pos-en-telegraafwese.	
	GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 574.	Wysiging van Telefoonregulasies	6
	Departement van Verdediging.	
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 579.	Wysiging van Burgermagregulasies	6
R. 580.	Wysiging van Kommandoregulasies	7
	Departement van Justisie.	

POSTAGE RATES

From South Africa to other Countries, excluding Countries of the African Postal Union.

Surface Mail.

Letters.....	5c for the first oz., 3½c for each additional oz.
Postcards.....	3½c each.
Newspapers.....	1½c per 2 oz.
Printed Papers.....	1½c per 2 oz.
Commercial Papers.....	1½c per 2 oz. with a minimum of 5c.
Samples.....	1½c per 2 oz. with a minimum of 2½c.

Air Mail.

Country of Destination.	Letters per ½ ounce.	Post-cards each.	Aero-grammes each.	Second-class mail per ½ oz.
AFRICA. —(Excluding countries of the African Postal Union)	c	c	c	c
Mauritius, Reunion, Seychelles and Zanzibar	10	5	5	4
EUROPE. —				
(a) United Kingdom, Northern Ireland, Republic of Ireland, Cyprus and Malta	12½	7	5	5
(b) All other countries, including the Union of Soviet Socialist Republics and Islands in the Mediterranean Sea except Cyprus and Malta	15	7½	5	6
(c) Azores, Canary Islands, Cape Verde Islands, Iceland, Madeira	15	7½	5	6
NEAR EAST. —				
Bahrain Islands, Dubai, Iran, Iraq, Israel, Jordan (Hashemite Kingdom of), Kuwait, Lebanon, Muscat, Saudi Arabia, Sharjah, Syria, Turkey	12½	7	5	5
AMERICA. —				
Canada, United States of America, Central and South America	22½	12	10	10
AUSTRALASIA. —				
Australia, New Zealand.....	25	12½	10	10
PACIFIC. —				
Islands in the Northern and Southern Pacific Ocean not mentioned elsewhere	25	12½	10	10
EASTERN COUNTRIES. —				
(a) Afghanistan, Burma, Ceylon, India, Pakistan, Thailand, Tibet	17½	9	5	7½
(b) Brunei, China, Cocos Islands, Formosa, Hong Kong, Indonesia, Korea, Macao, Malaysia, Manchuria, Philippines, Sabah, Sarawak, Timor	22½	12	10	10
(c) Japan.....	25	12½	10	10

POSTARIEWE

Van Suid-Afrika na ander lande, behalwe lande van die Posunie van Afrika.

See- of Landpos.

Briewe.....	5c vir die eerste ons, 3½c vir elke bykomende ons.
Poskaarte.....	3½c elk.
Nuusblaale.....	1½c per 2 onse.
Drukwerk.....	1½c per 2 onse.
Handelstukke.....	1½c per 2 onse, met 'n minimum van 5c.
Monsters.....	1½c per 2 onse, met 'n minimum van 2½c.

Lugpos.

Land van Bestemming.	Briewe per ½ ons.	Pos-kaarte elk.	Lug-briewe elk.	Tweede-klaspos-stukke per ½ ons.
AFRIKA. —(Behalwe lande van die Posunie van Afrika)	c	c	c	c
Mauritius, Reunion, Seychelle en Zanzibar	10	5	5	4
EUROPA. —				
(a) Verenigde Koninkryk, Noord-Ierland, Republiek Ierland, Ciprus en Malta	12½	7	5	5
(b) Alle ander lande, met inbegrip van die Unie van die Sosialistiese Sowjetrepublieke en eilande in die Middellandse See, behalwe Ciprus en Malta	15	7½	5	6
(c) Asore, Kanariese Eilande, Kaap-Verdiëse Eilande, Ysland, Madeira	15	7½	5	6
NABYE OOSTE. —				
Bahreineilande, Debal, Iran, Irak, Israel, Jordanië (Hasjimitiese Koninkryk), Koeweit, Libanon, Maskat, Saoedi-Arabië, Sjarja, Sirië, Turkye	12½	7	5	5
AMERIKA. —				
Kanada, Verenigde State van Amerika, Sentraal- en Suid-Amerika	22½	12	10	10
AUSTRALASIE. —				
Australië, Nieu-Seeland.....	25	12½	10	10
STILLE OSEAAN. —				
Eilande in die Noordelike en Suidelike Stille Oseaan nie elders genoem nie	25	12½	10	10
OOSTERSE LANDE. —				
(a) Afghanistan, Birma, Ceylon, Indië, Pakistan, Thailand, Tibet	17½	9	5	7½
(b) Broenei, Sjina, Kokoseilande, Formosa, Hongkong, Indonesië, Korea, Macao, Maleisië, Mantsjoerye, Filippyne, Sabah, Serawak, Timor	22½	12	10	10
(c) Japan.....	25	12½	10	10

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate